

Е. В. Егорова

ТЕХНОЛОГИЯ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПОТРЕБНОСТИ В ЛИЧНОСТНУЮ ЦЕННОСТЬ

Рассматриваются основные проблемы, связанные с превращением иноязычной образовательной потребности обучающихся в ценность через образовательную технологию. Это достигается двумя факторами: совершенствованием нравственных качеств обучающегося и подбором определенного иноязычного содержания (контента) дидактического материала, на котором организуется учебный процесс. В качестве инструментария процесса преобразования, позволяющего организовать целенаправленное совершенствование нравственных качеств обучающегося и содержания учебного контента, авторы разработали потребностно-контентную технологию превращения образовательной потребности в личностную ценность, включающую определенную структуру, акцентуации и алгоритм реализации в образовательной практике.

Ключевые слова: иноязычное образование, образовательная технология, образовательная потребность, личностные ценности, духовные потребности личности, духовность, нравственность, полостный текстовый контент, образовательный контент.

Современное российское образование должно стать источником ценностного, культурного, морального, духовного и нравственного развития личности. Именно образование является связующим элементом между ценностно-смысловой сферой личности и обществом, государством, миром в целом, основываясь при этом на социокультурных ценностях и нравственных идеалах [1]. Сложившаяся на настоящий момент развивающая гуманистическая образовательная парадигма предполагает личностное развитие, нацеленное на самореализацию обучающихся через усвоение ими системы ценностей.

Описанная ситуация в полной мере относится и к иноязычному образованию в вузе. Концептуальный анализ современных образовательных технологий показывает недостаточность педагогического внимания к проблеме взаимодействия духовно-нравственного образовательного процесса и развития востребованных в этом плане качеств личности обучающихся [2]. Вместе с тем проведенный сравнительный анализ существующих концепций традиционного обучения и воспитания и современных образовательных технологий, сложившихся в рамках гуманистической образовательной парадигмы, дает возможность разработать технологию, решающую: 1) проблему совершенствования нравственных качеств обучающихся и 2) проблему получения ценностного иноязычного образовательного контента [3–7].

Разработанная авторами потребностно-контентная технология основывается на представленной на рис. 1 модели образовательной потребности.

На рис. 2 представлена структура предлагаемой потребностно-контентной технологии.

В предложенной на рис. 2 структуре потребностно-контентной технологии процесс преобразования образовательной потребности в личностную ценность реализуется на основе разработанных ав-

торами акцентуаций, посредством которых потребностно-мотивационная сфера обучающихся приобретает ценностную окрашенность. Под акцентуациями следует понимать парадигмальную интегративную совокупность приоритетных этапов организации двустороннего педагогического сотрудничества субъектов образовательного процесса.

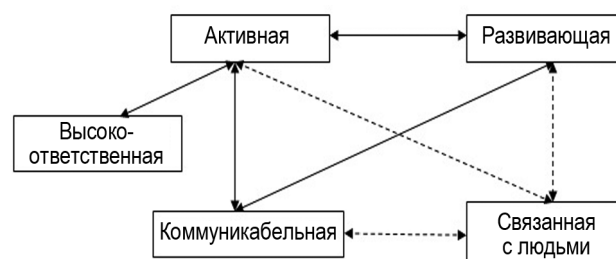


Рис. 1. Модель образовательной системы



Рис. 2. Структура потребностно-контентной технологии преобразования образовательной потребности в личностную ценность

Перечень основных акцентуаций процесса преобразования образовательной потребности в личностную ценность обучающихся.

– развитие общей культуры и ее двусторонняя зависимость (связь) с образовательной потребностью;

– развитие профессиональной культуры и ее двусторонняя зависимость (связь) с образовательной потребностью;

– развитие ценностной направленности учебной мотивации относительно образовательной потребности;

– исследование образовательной потребности на способность к трансформации в ценностную ориентацию обучающихся;

– удовлетворение духовных, нравственных, ценностно-образовательных и информационных потребностей на основе отбираемого в корпусе текстов контента учебных заданий. Например, одним из способов развития ценностного отношения служит составление эффективного задания на говорение [8];

– эвалюация образовательного контента обучающимися;

– мониторинг уровня развития ценностно-образовательной потребности у обучающихся.

Следует представить основные этапы реализации акцентуаций процесса преобразования образовательной потребности в личностную ценность. Данный процесс реализуется через взаимообусловленное выполнение следующих этапов:

1. Исследование ценностно ориентированных образовательных потребностей на способность трансформироваться в ценностные ориентации методом анкетирования целевой аудитории.

2. Исследование потребностно-мотивационной сферы обучающихся методом опроса.

3. Развитие учебной мотивации на основе:

– развития общей и профессиональной культуры с помощью образовательных технологий;

– удовлетворения познавательных и информационных потребностей на основе образовательного контента;

– развития духовных и нравственных образовательных потребностей с использованием психолого-педагогических методик определения и преобразования ценностных ориентаций обучающихся.

4. Мониторинг эвалюации образовательного контента на основе качественной экспертизы удовлетворенности и степени развития ценностно-потребностной сферы обучающихся. Данный этап касается степени реализованности свойств процесса эвалюации (полезность, исполнимость, корректность, точность).

5. Мониторинг качества реализации технологии на основе тестирования развитости образовательной потребности с использованием анализа содержания компонентов модели образовательной потребности. На данном этапе также возможно ис-

пользование различных приемов педагогического мониторинга [9].

Для получения ценностного иноязычного образовательного контента разработана технология отбора дидактических единиц, основанная на получении полбсного текстового контента. Под полбсным текстовым контентом следует понимать системную, логически взаимосвязанную последовательность текстов, представленных в виде полосы, которая отбирается для каждой учебной дисциплины с привлечением метода контентного анализа и с помощью положений корпусной лингвистики текста, соотносящихся с определенным подъязыком.

В результате анализа содержания образовательной потребности смогли выделить параметры ценности учебного контента:

– соответствие образовательной потребности;

– соответствие современному уровню развития науки;

– обусловленность содержания текстового материала прагматической направленностью профессиональной деятельности;

– наличие системы последовательной реализации теоретических положений в образовательную практику;

– адекватность по уровню сложности;

– соответствие принципам личностно ориентированного обучения;

– использование обратной связи от обучающихся;

– логика во взаимосвязанности и взаимозависимости тематических групп;

– возможность овладеть через учебный контент интеллектуальными операциями (классификация, анализ, обобщение, выделение общего и частного признаков и др.) и понятийным мышлением.

Предлагаемая авторская технология получения полбсного текстового контента иноязычного образования представляет собой алгоритм, показанный на рис. 3.

Далее раскрывается содержание каждого из блоков предложенного алгоритма.

1. Отбор преподавателем корпуса аутентичных текстов, представляющих определенные подъязыки и функциональные стили (бытовой, деловой, научный и профессиональный) на основе контентного анализа.

Все тексты, функционирующие в образовательном процессе, классифицируются по типу на аутентичные (оригинальные) и прагмалингвистические (учебные). На данном этапе происходит отбор аутентичных текстов по подъязыкам профессиональной специальности и указанным ранее функциональным стилям с целью их контент-анализа для определения логики дисциплины,

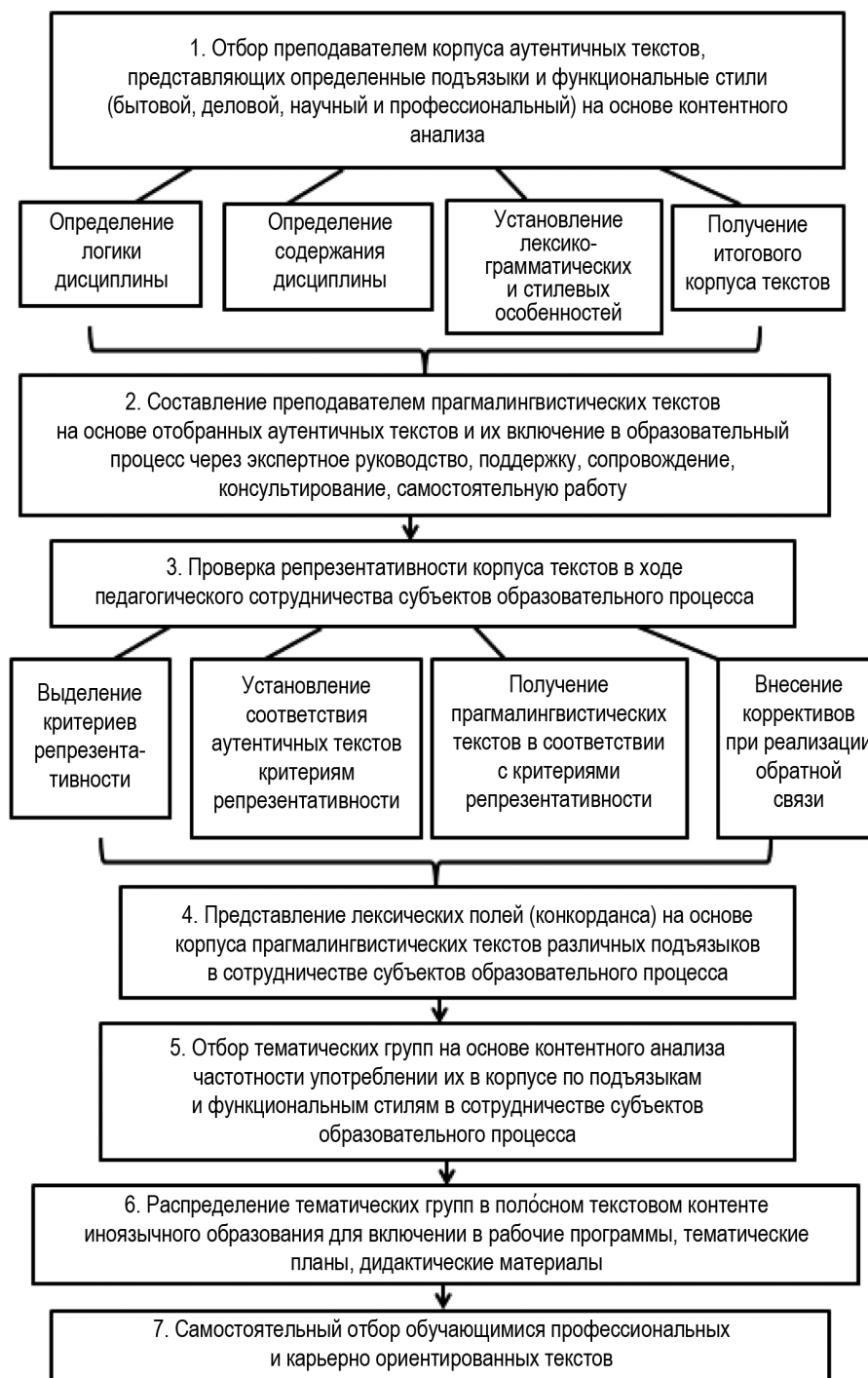


Рис. 3. Технология получения полбного текстового контента иноязычного образования и алгоритм ее реализации в учебном процессе

содержания дисциплины, лексико-грамматических и стилиевых особенностей текстов и составление итогового перечня аутентичных текстов.

2. Составление преподавателем прагмалингвистических текстов на основе отобранных аутентичных текстов и их включение в образовательный процесс через экспертное руководство, поддержку,

сопровождение, консультирование, самостоятельную работу.

При исследовании корпуса текстов эксперт (преподаватель) выявляет ядерное содержание текстов (доминанты), выделяет смысловые опорные пункты, осуществляет антиципацию (предвосхищение дальнейших действий) и реципацию (воз-

вращение под влиянием новых мыслей). Т. А. Лопатухина отмечает: «Для автора-составителя иноязычного учебного текста кардинально важным является умение достигать равновесия между факторами, активизирующими и организующими мыслительную деятельность обучающегося, трудностями, которые непременно должны быть заложены в тексте, и средствами, позволяющими преодолеть эти трудности» [10]. Далее преподаватель как эксперт осуществляет преломление аутентичных текстов в прагмалингвистические путем выявления логики дисциплины, содержания дисциплины, лексико-грамматических и стиливых особенностей корпуса аутентичных текстов и составляет итоговый перечень прагмалингвистических текстов.

3. Проверка репрезентативности корпуса текстов в ходе педагогического сотрудничества субъектов образовательного процесса, которая реализуется через следующую последовательность: выделение критериев репрезентативности, проверку аутентичных текстов на соответствие критериям репрезентативности, проверку прагмалингвистических текстов на соответствие критериям репрезентативности, внесение корректив при реализации обратной связи. Следует отметить, что корпус текстов должен соответствовать следующим требованиям: полнота, экономичность, самодостаточность, структуризация материала и наличие программного обеспечения, позволяющего обрабатывать языковые данные.

4. Представление лексических полей (конкорданса) на основе корпуса прагмалингвистических текстов различных подъязыков в сотрудничестве субъектов образовательного процесса.

Конкорданс – это алфавитный перечень всех слов текстов, объединенных в корпус, с указанием контекстов их употребления. Построение конкорданса является основным способом получения данных из корпуса с помощью специализированных компьютерных программ лингвистического контент-анализа текстовых корпусов.

5. Отбор тематических групп на основе контентного анализа частотности употребления их в корпусе по подъязыкам и функциональным стилям в сотрудничестве субъектов образовательного процесса.

Под тематической группой следует понимать выделенную в пределах семантического поля лексическую группировку, в которой лексические единицы объединены по денотативному признаку, устанавливающему соответствие между предметом объективной действительности и понятием, формирующим понятийное мышление обучающихся на основе понятийной и информационной подструктур образовательной технологии. Тематическая группа может быть либо относительно

замкнутой и ограниченной, либо открытой, пронизанной для элементов других тематических групп и постоянно пополняющейся новыми элементами. Контент-анализ (англ. content analysis; от content – содержание) – формализованный метод изучения текстовой и графической информации, заключающийся в переводе изучаемой информации в количественные показатели и ее статистической обработке. Данный метод характеризуется большой строгостью и систематичностью.

Тематические группы в лингвистическом контент-анализе корпуса текстов могут быть различными в зависимости от целей анализа, функционального стиля информационного массива, подъязыка. К ним предъявляются два главных требования. С одной стороны, они должны легко и однозначно идентифицироваться в тексте, чтобы их выявление вообще могло быть алгоритмизировано. С другой стороны, требуется некая субъективная и зависящая от контекста значимость, делающая их распределение и динамику такого распределения диагностируемым для выявления изменений в иноязычном образовательном контенте. Между тем такие тематические группы носят собственно содержательный характер, и упоминание их в тексте может осуществляться многими разнообразными способами. Их идентификация в общем случае предполагает семантический анализ текста, проблема автоматизации которого, несмотря на многолетние усилия лингвистов и программистов, далека от решения, и поэтому должна осуществляться экспертами.

6. Распределение тематических групп в полёсном текстовом контенте иноязычного образования для включения в рабочие программы, тематические планы, дидактические материалы.

Данная операция представляет собой следующую последовательность: 1) выкладывание в виде полосы взаимосвязанных тем соответственно логике их нахождения в аутентичном корпусе текстов; 2) выявление научных дисциплин (подъязыков); 3) выявление частотных средств; 4) перенос выявленных частотных аутентичных средств организации текста на прагмалингвистические тексты; 5) разработка способа включения полученных прагмалингвистических текстов в систему учебника; 6) обучение студентов работе с прагмалингвистическими текстами их специальности.

7. Самостоятельный отбор обучающимися профессиональных и карьерно ориентированных текстов в учебных и профессиональных целях.

На данном завершающем шаге обучающиеся должны быть способны самостоятельно найти тексты, соответствующие по содержанию конкретным духовно-нравственным потребностям обучающихся и провести смысловую обработку найденной

аутентичной профессиональной информации для использования в профессиональных целях (теория, практика, научные исследования и т. п.).

Таким образом, использование модели образовательной потребности с помощью потребностно-контентной технологии разработки ценностного контента иноязычного образования представляет собой процесс преобразования образовательной потребности в личностную ценность по двум главным направлениям: духовно-нравственному и познавательно-информационному. При этом духовность и нравственность связаны с культурной, моральной и нравственной стороной содержания образовательной потребности, а познавательность и информационность представляют научность и достоверность.

Описанная авторская технология отбора иноязычного текстового контента имеет большую практическую значимость, так как федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования выдвигает проблему контента как актуальную. Разработанная авторами технология отбора текстового иноязычного контента позволит унифицировать, обобщить и систе-

матизировать изучение иностранного языка в вузе, что является важным фактором повышения качества иноязычного образования в неязыковом вузе.

Разработанная авторская потребностно-контентная технология основывается на теоретическом анализе понятия потребности; выделенных акцентах процесса преобразования образовательной потребности в личностную ценность обучающихся; приложении метода контентного анализа к иноязычным текстовым корпусам с целью отбора учебного иноязычного контента; преломлении аутентичных текстов в прагмалингвистические (учебные); полосном представлении иноязычного текстового образовательного контента. Потребностно-контентная технология обладает потенциальными возможностями приложения в ходе переноса алгоритмов и процедур к выделению иноязычного образовательного текстового полосного контента к большей части специальностей высшего профессионального образования как для уровня бакалавриата, так и для уровня магистратуры, а также имеет перспективы для применения в составлении образовательных программ по дисциплине «Иностранный язык» в аспирантуре.

Список литературы

1. Максимова Ж. С. Цели воспитания в современной России: социальное содержание в социальном контексте // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2014. Вып. 5 (146). С. 18–24.
2. Бордовская Н. В. Современные образовательные технологии: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2010. 432 с.
3. Селевко Г. К. Педагогические технологии авторских школ. М.: НИИ школьных технологий, 2005. 192 с.
4. Якиманская И. С. Разработка технологии личностно ориентированного обучения // Вопросы психологии. 1995. № 2. С. 16–23.
5. Якиманская И. С. Основы личностно ориентированного образования. М.: Бином, 2011. 220 с.
6. Бондаревская Е. В., Кульневич С. В. Педагогика: личность в гуманистических теориях и системах воспитания: учебное пособие. Ростов н/Д: ТЦ «Учитель», 1999. С. 215–231.
7. Вербицкий А. А., Ларионова О. Г. Личностный и компетентностный подходы в образовании: проблемы интеграции. М., 2009. С. 78–86.
8. Казанцев А. Ю., Казанцева Г. С. Эффективность обучения говорению на английском языке в высшей школе // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2014. Вып. 3 (144). С. 105–109.
9. Крылова Е. А. К вопросу о взаимоотношении традиционного контроля и педагогического мониторинга в системе иноязычного образования в неязыковом вузе // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2014. Вып. 3 (144). С. 117–121.
10. Лопатухина Т. А., Егорова Е. В. Карьерно ориентированное иноязычное образование студентов высших учебных заведений: концепция, стратегия, потребностно-контентная технология реализации. Ростов н/Д: Мини Тайп, 2013. С. 38–49.

Егорова Е. В., старший преподаватель, соискатель.
Донской государственный технический университет.
Пл. Гагарина, 1, Ростов-на-Дону, Россия, 344000.
E-mail: Kuksa2@gmail.com

Материал поступил в редакцию 16.10.2014.

Ye. V. Egorova

THE TECHNOLOGY OF TRANSFORMING FOREIGN LANGUAGE EDUCATIONAL NEEDS INTO PERSONAL VALUES

The article regards some problems connected with transforming foreign language educational needs into personal values through educational needs and contents of technology of foreign language learning. The needs and contents of technology achieve their educational goals with application of two factors: perfecting the moral qualities of the

learners and selecting the appropriate contents of didactic stuff which serves as a basis for the learning process organization. Our new author's pedagogical technology involves the worked out structure, the accentuations and the algorithms. The article presents the main components of the educational needs: professional and general culture as the background of the improving the personal values and attitude to the educational process. Discusses the problem of constructing the needed educational content of foreign language and presents the algorithmic technology of building the valuable foreign language content. Therefore, the article presents and describes the main blocks of the process of transforming educational needs into personal values.

Key words: *foreign language education, educational technology, educational needs, personal values, spiritual personal needs, spirituality, morality, bands textual content, educational content.*

References

1. Maksimova Zh. S. Tseli vospitaniya v sovremennoy Rossii: sotsial'noe sodержanie v sotsial'nom kontekste [The goals of upbringing in contemporary Russia: social content in social context]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2014, vol. 5 (146), pp. 18–24 (in Russian).
2. Bordovskaya N. V. *Sovremennye obrazovatel'nye tehnologii: uchebnoe posobie* [Modern educational technologies: textbook]. Moscow, KNORUS Publ., 2010. 432 p. (in Russian).
3. Selevko G. K. *Pedagogicheskie tehnologii avtorskih shkol* [Pedagogical technologies of the author's schools]. Moscow, NII shkol'nyh tehnologiy Publ., 2005. 192 p. (in Russian).
4. Yakimanskaya I. S. Razrabotka tehnologii lichnostno orientirovannogo obucheniya [The development of the technology of the personal-oriented education]. *Voprosy psikhologii – Questions of psychology*, 1995, no. 2, pp. 16–23 (in Russian).
5. Yakimanskaya I. S. *Osnovy lichnostno orientirovannogo obrazovaniya* [The basics of the personal-oriented education]. Moscow, Binom Publ., 2011. 220 p. (in Russian).
6. Bondarevskaya E. V., Kul'nevich S. V. *Pedagogika: lichnost' v gumanisticheskikh teoriyakh i sistemah vospitaniya: uchebnoe posobie* [Pedagogics: person in the human theories and systems of the upbringing: textbook]. Rostov-on-Don, TTs "Uchitel'" Publ., 1999. Pp. 215–231 (in Russian).
7. Verbitskiy A. A., Larionova O. G. *Lichnostny i kompetentnostny podhody v obrazovanii: problemy integratsii* [Personal and competence approaches in the education]. Moscow, Logos Publ., 2009. Pp. 78–86 (in Russian).
8. Kazantsev A. Yu., Kazantseva G. S. *Effektivnost' obucheniya govoreniyu na angliyskom yazyke v vysshey shkole* [Effectiveness in teaching English language speaking in higher school]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2014, vol. 3 (144), pp. 105–109 (in Russian).
9. Krilova E. A. *K voprosu o vzaimootnoshenii traditsionnogo kontrolya i pedagogicheskogo monitoringa v sisteme inoyazychnogo obrazovaniya v neyazykovom vuze* [The relationships between traditional means of control and pedagogical monitoring in the system of foreign language education in a higher school]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2014, vol. 3 (144). Pp. 117–121 (in Russian).
10. Lopatuchina T. A., Yegorova Ye. V. *Kar'erno-orientirovannoe inoyazychnoe obrazovanie studentov vysshih uchebnykh zavedeniy: koncepciya, strategiya, potrebnostno-kontentnaya tehnologiya realizatsii* [Career-oriented foreign language education of the students at institution of higher education]. Rostov-on-Don, Mini Tayp Publ., 2013. Pp. 38–49 (in Russian).

Don State Technical University.

Pl. Gagarina, 1, Rostov-on-Don, Russia, 344000.

E-mail: Kuksa2@gmail.com